



HEJ SOKOŁY

(VERSION ORIGINALE ET TRADUCTION)



Hej tam gdzieś z nad czarnej wody
Wsiada na koń kozak młody
Czule żegna się z dziewczyną
Jeszcze czulej z Ukrainą

Hej, hej, hej sokoły
Omijajcie góry lasy doły
Dzwoń, dzwoń, dzwoń dzwoneczku
Mój stepowy skowroneczku

Hej, hej, hej sokoły
Omijajcie góry lasy doły
Dzwoń, dzwoń, dzwoń dzwoneczku
Mój stepowy
Dzwoń, dzwoń, dzwoń

Wiele dziewcząt jest na świecie
Lecz najwięcej w Ukrainie
Tam me serce pozostało
Przy kochanej mej dziewczynie

Refrain

Żal, żal za dziewczyną
Za zieloną Ukrainą
Żal, żal serce płacze
Już jej więcej nie zobaczę

Refrain

Wina, wina, wina dajcie
A jak umrę pochowajcie
Na zielonej Ukrainie
Przy kochanej mej dziewczynie

Refrain

Ohé, là-bas, au-delà des eaux noires
Un jeune cosaque enfourche son cheval
Tendrement il dit adieu à sa belle
Plus tendrement encore à l'Ukraine

Ohé, ohé, les faucons
Contournez les montagnes, les forêts, les vallées
Tinte, tinte, tinte ma clochette
Mon alouette de la steppe

Ohé, ohé, les faucons
Contournez les montagnes, les forêts, les vallées
Tinte, tinte, tinte ma clochette
Mon alouette de la steppe
Tinte, tinte, tinte

Il y a bien des jeunes filles au monde
Mais c'est en Ukraine qu'il y en a le plus
C'est là-bas que j'ai laissé mon cœur
Auprès de ma bien-aimée

Hélas, hélas, hélas pour la belle
Hélas pour la verte Ukraine
Hélas, hélas, mon cœur est en larmes
Je ne les reverrai plus

Du vin, du vin, donnez-moi du vin
Et, quand je mourrai, enterrez-moi
Dans la verte Ukraine
Aux côtés de ma bien-aimée



HEJ SOQUOWAI (PHONETIQUE ET TRADUCTION)



Hèy tam gdjèch znad tcharnèy vodé
Fchiada na kogne kozak mouodé
Tchoulè jègna chien z djièftchénon
Yechtchè tchoulei z Oukraïnon

Hèy, hèy, hèy soquowai
Omiyaïtchiè gouré lassé dowai
Dzvogne dzvogne dzvogne dzvonètchkou
Mouille stepovè skovronètchkou

Hèy, hèy, hèy soquowai
Omiyaïtchiè gouré lassé dowai
Dzvogne dzvogne dzvogne dzvonètchkou
Mouille stepovè
Dzvogne dzvogne dzvogne

Vièlè djièftchonte yèste na chfiètchiè
Lètch nayviuntsèy ve Oukraïgniè
Tam mè sèrtsè pozostawo
Pché korhanèy mèy djièftchégnè

Refrain

Jal, jal za djièftchénon
Za jièlonon Oukraïnon
Jal, jal sèrtsè pouatchè
Youje yèy vièuntsèy niè zobatchun

Refrain

Vina, vina, vina daytchiè
A yak oumrùn porhovaytchiè
Na jièloney Oukraïgniè
Pché korhaney mèy djièftchégniè

Refrain

*Ohé, là-bas, au-delà des eaux noires
Un jeune cosaque enfourche son cheval
Tendrement il dit adieu à sa belle
Plus tendrement encore à l'Ukraine*

*Ohé, ohé, les faucons
Contournez les montagnes, les forêts, les vallées
Tinte, tinte, tinte ma clochette
Mon alouette de la steppe*

*Ohé, ohé, les faucons
Contournez les montagnes, les forêts, les vallées
Tinte, tinte, tinte ma clochette
Mon alouette de la steppe
Tinte, tinte, tinte*

*Il y a bien des jeunes filles au monde
Mais c'est en Ukraine qu'il y en a le plus
C'est là-bas que j'ai laissé mon cœur
Auprès de ma bien-aimée*

*Hélas, hélas, hélas pour la belle
Hélas pour la verte Ukraine
Hélas, hélas, mon cœur est en larmes
Je ne les reverrai plus*

*Du vin, du vin, donnez-moi du vin
Et, quand je mourrai, enterrez-moi
Dans la verte Ukraine
Aux côtés de ma bien-aimée*